

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ, КАСАЮЩЕЙСЯ
ПРИНЯТИЯ ТОРГОВЫХ МЕР В ЦЕЛЯХ СОДЕЙСТВИЯ СОБЛЮДЕНИЮ**

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ, КАСАЮЩЕЙСЯ ПРИНЯТИЯ ТОРГОВЫХ МЕР В ЦЕЛЯХ СОДЕЙСТВИЯ СОБЛЮДЕНИЮ

Комиссия,

отмечая, что целью АНТКОМа является сохранение морских живых ресурсов Антарктики и что в рамках Статьи II(i) Конвенции термин «сохранение» включает рациональное использование,

учитывая необходимость шагов по обеспечению эффективности мер для достижения целей АНТКОМа, концентрирующихся на данном этапе на мерах по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*,

осознавая необходимость продолжающихся усилий Договаривающихся Сторон по обеспечению выполнения мер АНТКОМа по сохранению и необходимость призвать Недоговаривающиеся Стороны следовать этим мерам,

отмечая, что меры по ограничению торговли должны применяться только в самом крайнем случае, когда другие меры оказались безуспешными в деле предотвращения, сдерживания и устранения любых действий или бездействия, снижающих эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

указывая, что ограничительные торговые меры следует вводить в соответствии с Международным планом действий ФАО по предотвращению, сдерживанию и устранению незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла (МПД-ННН),

также отмечая, что ограничительные торговые меры должны приниматься и с этой целью выполняться в соответствии с международным правом, включая права и обязанности, установленные соглашениями Всемирной торговой организации (ВТО), и выполняться справедливым, гласным и недискриминационным образом,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции:

1. Договаривающиеся Стороны, которые импортируют продукцию из видов *Dissostichus*, или в портах которых эта продукция выгружается, принимают необходимые меры, направленные на идентификацию такой продукции, собирают и изучают соответствующие данные об импорте, выгрузке или сопутствующие данные о такой продукции в целях своевременного представления соответствующей информации в Секретариат для распространения среди других Договаривающихся Сторон с целью сбора любых дополнительных сведений, для того чтобы Комиссия могла ежегодно определять:
 - (a) названия и флаги судов, получивших улов и изготовивших такую продукцию;
 - (b) типы продукции;
 - (c) районы получения улова (внутри зоны АНТКОМа);
 - (d) вес продукции по типам продукции;
 - (e) пункты экспорта;
 - (f) имена и адреса владельцев судов;
 - (g) регистрационный номер судов.

2. Комиссия через свой Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) каждый год идентифицирует:
- (a) (i) Договаривающиеся Стороны, которые не выполнили свои обязательства в рамках Конвенции АНТКОМ в отношении мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*, в частности потому, что они не приняли шаги или не осуществляли эффективный контроль для обеспечения соблюдения таких мер АНТКОМа по сохранению судами, плавающими под их флагом, операторами, находящимися под их юрисдикцией, и их гражданами, субъектами их юрисдикции, включая бенефициарных владельцев; и/или
 - (ii) Недоговаривающиеся Стороны, которые не приняли шаги или не осуществляли эффективный контроль для обеспечения того, чтобы плавающие под их флагами суда не занимались никакой деятельностью, подрывающей эффективность мер АНТКОМа по сохранению видов *Dissostichus*.
- (b) Такая идентификация должна основываться на обзоре всей информации, представленной согласно п. 1 или, по обстоятельствам, любой другой соответствующей информации, такой как: собранные Комиссией данные по уловам; торговая информация о видах *Dissostichus*, полученная по национальным статистическим данным; Система документации уловов видов *Dissostichus*; списки АНТКОМа по ННН судам (меры по сохранению 10-06 и 10-07); а также любая другая соответствующая информация.
- (c) При проведении такой идентификации SCIC рассматривает все соответствующие вопросы, включая историю, характер, обстоятельства, степень и серьезность действия или бездействия, которые могли снизить эффективность соответствующих мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*.
3. Комиссия просит Договаривающиеся Стороны и Недоговаривающиеся Стороны, идентифицированные согласно п. 2, устранить действие или бездействие, которые привели к их идентификации, и информирует их о следующем:
- (a) причине(ах) идентификации, в т.ч. всех имеющихся подтверждающих доказательствах;
 - (b) возможности ответить Комиссии в письменной форме по крайней мере за 30 дней до ежегодного совещания Комиссии в отношении такой идентификации, и передать решение или другую соответствующую информацию, например, доказательства, опровергающие такую идентификацию, или, когда это целесообразно, план действий по улучшению и предпринятые ими шаги по исправлению ситуации;
 - (c) в случае Недоговаривающейся Стороны приглашает ее участвовать в качестве наблюдателя на ежегодном совещании, где будет рассматриваться этот вопрос.

4. Договаривающимся Сторонам предлагается совместно и индивидуально просить Договаривающиеся Стороны или Недоговаривающиеся Стороны, идентифицированные согласно п. 2, устранить действие или бездействие, которые привели к их идентификации в рамках п. 2, с тем чтобы не уменьшать эффективность мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*.
5. Комиссии, через Исполнительного секретаря, в течение 10 рабочих дней после одобрения отчета SCIC и с использованием более чем одного средства связи следует попросить идентифицированные Договаривающиеся Стороны или Недоговаривающиеся Стороны представить ответ в течение одного месяца и постараться получить подтверждение от Договаривающихся Сторон или Недоговаривающихся Сторон о том, что уведомление было получено.
6. SCIC оперативно оценивает ответ каждой Договаривающейся Стороны или Недоговаривающейся Стороны, а также любую новую информацию и рекомендует Комиссии выбрать одну из следующих мер, которые будут применяться к каждой Договаривающейся Стороне или Недоговаривающейся Стороне:
 - (a) отменить ее определение, сделанное согласно п. 2; или
 - (b) оставить ее определение, сделанное согласно п. 2; или
 - (c) принять недискриминационные ограничительные торговые меры по отношению к импорту видов *Dissostichus*.

Отсутствие ответа от соответствующих Договаривающихся Сторон или Недоговаривающихся Сторон в течение установленного срока не должно препятствовать Комиссии принять меры.

Торговые меры должны применяться только в самом крайнем случае, когда другие меры, которые Комиссия может принять для содействия соблюдению, окажутся безуспешными, и только после предварительной консультации с заинтересованными сторонами.

7. Если Комиссия выберет меру, описанную в п. 6.с, то она должна рекомендовать Договаривающимся Сторонам согласно статьям IX Конвенции АНТКОМ принять конкретные недискриминационные ограничительные торговые меры в соответствии с их международными обязательствами и соразмерные возможному долгосрочному ущербу для затронутых запасов и экосистемы. Комиссия уведомит соответствующие Договаривающиеся Стороны и Недоговаривающиеся Стороны об этом решении и его причинах согласно процедурам, установленным в п. 5.
8. Договаривающиеся Стороны уведомляют Комиссию о любых мерах, принятых ими в целях осуществления недискриминационных ограничительных торговых мер, принятых в соответствии с п. 7.
9. Для того чтобы Комиссия могла рекомендовать снятие ограничительных торговых мер, SCIC следует ежегодно рассматривать все ограничительные торговые меры, принятые в соответствии с п. 7. Если такое рассмотрение показывает, что ситуация была исправлена, SCIC рекомендует Комиссии снять недискриминационные ограничительные торговые меры. В таких решениях также должно учитываться, приняли ли соответствующие Договаривающиеся Стороны и Недоговаривающиеся Стороны конкретные меры, которые могут привести к длительному улучшению ситуации.

10. Если это оправдано исключительными обстоятельствами или имеющаяся информация четко показывает, что несмотря на снятие ограничительных торговых мер Договаривающаяся Сторона или Недоговаривающаяся Сторона продолжает уменьшать эффективность мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*, Комиссия может принять немедленные шаги в отношении этой Договаривающейся Стороны или Недоговаривающейся Стороны, включая, в соответствующих случаях, наложение ограничительных торговых мер согласно п. 7. До принятия такого решения Комиссия просит соответствующую Договаривающуюся Сторону или Недоговаривающуюся Сторону прекратить свои противоправные действия и предоставляет этой Договаривающейся Стороне или Недоговаривающейся Стороне разумную возможность ответить.
11. Комиссия ежегодно подготавливает список Договаривающихся Сторон или Недоговаривающихся Сторон, на которые наложены ограничительные торговые меры в соответствии с п. 7.